



ΠΟΛΙΤΙΚΟΣΑΤΥΡΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ  
ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΔΕΚΤΑΙ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΟΛΦΕΤΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΔΡ. 10.  
ΑΛΛΟΔΑΠΗΣ ΦΡ. 10.

ΓΕΝΝΗΣΗ

Ἀπλώθηκε τῆς νύχτας τὸ σκοτάδι  
κι' ἐσώπασαν τῆς μέρας τὰ πουλιὰ.  
κλεισμένο ἤσυχάζει τὸ κοπάδι  
στῆς Βηθλεεὺμ τὴν ἔρημη σπηλιὰ.

=

Καὶ ξάφνου ἀντηλάλησε στὰ ὄρη,  
μιὰν ἄγνωστη οὐράνια ᾠδή.  
καὶ ἡ Ἑβραία φοβισμένη κόρη,  
στὸν κόρφο τῆς κρατοῦσε τὸ παιδί.

=

Σ' ἐκεῖνο τὸ ξημέρωμα ἐξηγήθη  
τοῦ κόσμου τὸ μεγάλο γεγονός.  
κατέβηκε στὴ γῆ κι' ἐχύθη  
ὄλο τὸ φῶς ποῦ εἶχ' ὁ οὐρανός.

=

Κι' ἐχύθηκε στοῦ κόσμου τὴν καρδιά  
— ἐκεῖνη τὴν ὀλόφωτη στιγμή —  
ἀγγέλων οὐρανίων μελωδία  
κι' ἐφύγαν ἀχαλίνωτοι θυμοί.

=

Κι' ἐκεῖ πωξέφυχοῦσε τυφλωμένοι  
ἀπὸ τὰ πάθη, δύστυχος λαός,  
σωτήρας μειδιᾶ σπαργανωμένοι,  
τὸ πνεῦμα τῆς ἀγάπης... ὁ Θεός!

Μιλφτς.

Γ. —



Ὁ Γράννης κι' ὁ Μαρῆς,  
μελοῦνε κι' ἀπορεῖς.

(Κι' οἱ δύο ψάλλουν στὸ κοινὸν  
τραγούδι τῶν Χριστουγεννῶν.)

=

Γ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον ἐν Βηθλεεὺμ τῆ πόλει,  
οἱ οὐρανοὶ ἀγάλλονται, χαιρεταὶ τ' Ἀργστολί.  
χαιρεταὶ κι' ἀναχαιρεταὶ ποῦ σ' ὄλα ντρίτα πάμε  
πλήθος πεινῶντων, ψάλλουσι « δὲν ἔχουμε νὰ φάμε »  
καὶ τοὺς πλουσίους βλέπουσι τοὺς διαρκῶς κλεισμένους  
ποῦ πρὸ στενόχωρα περνοῦν ἀπὸ τοὺς πεινασμένους.

=

Μ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον ἐν Βηθλεεὺμ τῆ πόλει,  
φεύγουν οἱ μαῦροι Σαμικοὶ γιὰ τὸ χωρὶό τους ὄλοι.  
Κακὸ μὲς τὰ Χριστόγεννα τοὺς εὗρηκε μεγάλο,  
ἢ φάμφλα ἐτελείωσε, μισθὸ δὲν πέρνουν ἄλλο.  
Ἡ Θεοτόκος σήμερον τὸν ἀναρχον γεννάει  
νὰ κι' ὁ Γεράκης ἔφτασε· βαροδάτε νὰ περνάη.

Φωτὴ ἠκούσθη ἐν Ραϊᾶ  
κι' ἡ Ἄσσοις βοῆον κάνει.  
ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ  
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ  
ΑΛ. ΣΥΥΙΦ3ο1ο5





Μὲς τὴ στιγμὴ τοῦ μπουναμᾶ  
τὴν πάθαν οἱ Ῥισιάνοι.  
Φωνὴ ἠκούσθη ἐν Πυργί καὶ θρήνος στὸ Κατάραχον  
ποῦ τῶν παθῶν τους ἔπαθον οἱ Σαμικεὶ τὸν τάραχον.

Μ. — Ἐκ τῆς Περσίας ἔρχονται οἱ μάγοι μὲ τὰ δῶρα.  
Πάλιν ὁ Ἄθως ὑπευργὸς μᾶς δόξασε τὴ χώρα  
πάλιν ἀνῆλθεν εἰς τιμὰς  
κι' ἐνδιαφέρεται γιὰ μᾶς  
πολλὰς ποιῶν θυσίας,  
ὅσον ἐνδιαφέρονται κι' οἱ μάγοι τῆς Περσίας.

Γ. — Πάλιν Ἄθως ἔρχεται καὶ μινίστρος χύνεται,  
πάλιν τρισυπόστατος ὁ Τρωγιάνος γίνεται,  
θᾶνε ἀντιπρόσωπος, θάχῃ φαρμακεῖο,  
θᾶν' κι' ἀρχιεπισκόπος μὲ διακόσιες δύο.

Μ. — Πάλιν ὁ Ἄθως ἔρχεται δευσομένη νὰ μᾶς εὖνη  
νέος ἠτοιμασταὶ χυλός,  
ἀλλὰ κι' ὁ νόμος ὁ Τραυλός  
ἔχει κι' αὐτὸς γαλόπουλα ποῦ θέλουν καλαμπόκι.

Ἄς τότε τριγυρίσουμε κι' αὐτὸν τὸ γέρο νόμο  
τώρα ποῦ τὰ γαλόπουλα θὰ φέρῃ ἀφ' τὸν Πρόνο,  
καὶ θᾶν τὰ βίξῃ γιὰ βοσκὴ  
στὴν πράσινὴ μας χώρα,  
στὰ μέρη ποῦ οἱ Σαμικεὶ  
βοσκοῦσαν ἕως τώρα.

Πᾶν' τὰ Ῥισσιανόπουλα  
τοῦ Ὁμέρ Βρυῶνη,  
νᾶρθουν τὰ γαλόπουλα  
ποῦ γεννῶν οἱ Πρόνοι.  
Νᾶρθουν οἱ ἀσπρόγαλοι  
στὴ βοσκὴ τρεχᾶται,  
νᾶρθουν οἱ Πεντόγαλοι  
νᾶρθουν οἱ Μαριάτοι.  
Παν' τὰ Ῥισσιανόπουλα  
πᾶν' οἱ Πυργισιάνοι,  
νᾶρθουν τὰ γαλόπουλα  
οἱ Ἀρακλησιάνοι.



Νῶε μὴ γυρεύῃς ἔργα  
καὶ λιμένες καὶ σκολεῖα.  
Γέρω Νῶε πᾶρ' τὴ βέργα  
καὶ κατέβασ' τὰ πουλιὰ.

Γ. — Ἡ Θεοτόκος σήμερον ἐν τῷ σκληλαίῳ τίκτει  
κι' ὁ Θεοτόκος σήμερα τὴ μῦτη του μᾶς δείχτει  
γιὰ νὰν τὴν καμαρώσουμε ποῦνε κοτζάμου μῦτη  
καὶ δεῦτε προσκυνήσωμεν τὸν νέον κυβερνήτη  
ποῦ στὸ φτωχὸ τὸ ἔθνος μας θὰ φέρῃ σωτηρία  
ἔχοντας μὲ Σιμόπουλο ἀθάνα κι' ἑταιρία.

Μ. — Χριστὸς γεννᾶται σήμερον καὶ χαίρεται ἡ σφαῖρα,  
ὁ δὲ Σιολένσκις ποῦτανε τὸ μόνο μας ὄνομα  
ὅσο κι' ἂν ἐπολέμησε νὰ σώσῃ μιὰ παντιέρα  
σήμερον ἔγινε κι' αὐτὸς παντιέρα τρὲ κλόρε  
κι' ὅλες τὶς δόξες πῶλαβε πῶνίκησε τὸν Τεῦρκο,  
τὶς θάφτει στὸν πολιτικὸ τῆς Ῥωμησοῦνης βεῦρκο.

Γ. — Διὰ Χριστὸν ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης  
μεγάλως ἐταράχθηκε κι' ἔγεινε θηριώδης  
ὅπως ἐθύμωσαν πολλοὶ περὶ τὸν Βινιεράτον  
ποῦ ἄσχημα τὰ βρήκανε μὲ τὸν εἰσπράκτορά του  
καὶ τάχουν μὲ τὸ δῆμαρχο ποῦ ἐννεεὶ καὶ θέλει,  
Καμπίτσης νᾶνε πάντοτε στοῦ δήμου τὸ κουβέλι.

Μ. — Χριστέγεννα μᾶς βρήκανε καὶ μάγοι καὶ προδρόμοι  
καὶ μόνον ὁ εἰσπράκτορας δὲν βρέθηκε ἀκόμη.  
Εἶν' ἀφ' ἐνὸς ὁ Καμπανός,  
Καμπίτσης ἀφ' ἑτέρου  
κι' ἀγὼν ἐγείρεται δεινός  
περὶ τοῦ καλλιτέρου.

Γ. — Χριστόγεννα μᾶς ἔρχονται καὶ χαρμονῆς ἡμέρες  
κι' ἐψήφισαν οἱ σύμβουλοι τοῦ δήμου οἱ πατέρες,  
μισὸ ἑκατομμῦριο νὰ βροῦν νὰ δανειστοῦνε  
ἀνάκτορα καὶ τρίπορτα ὀλοῦθε νὰ φτιαστοῦνε,  
νὰ γένη κι' ἓνα μέγαρο νᾶχῃ εὐρυχωρίας  
γιὰ νὰ διασκεδάζουνε ἡ ἐλαφρὴς κυρία.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ



τρέξετε για τὸν Τσετσέλη,  
τρέξετε για τὸν Παππά  
να διαβάσῃ τοὺς συμβούλους καὶ τὸ δῆμαρχο μαζί,  
ἔχοντας για καλανάρκο τὸ Σωτήρη τὸ Ραζή.

==

Μ. — Ἀνυπομόνωσ καρτερω τὰ ἔργα τὰ σωτήρια  
τὰ συντριβάνια, τοὺς μπουσκούς, τὰ νέα οὐρητήρια,  
ἀνυπομόνωσ καρτερω τὰ μπουλεβάρ βρε Γιάννη,  
να περβατοῦμ' ἐγὼ καὶ σύ κι' εἰ ὅμοιοι μας ζητιάνοι,  
ἀλλὰ πολὺ περισσότερο, τὸ σπῆτι, περιμένω,  
μέρα καὶ νύχτα βίζιτα σὲ δαῦτο νὰ πηγαίνω.

==

Γ. — Μὰς ἦλθαν τὰ Χριστόγεννα σ' εὐτυχισμένες ὥρες,  
μὰς ἦλθαν καὶ λαλούμενα καὶ τῶν θεάτρων κόρες,  
καὶ νέαν ὄψιν ἔλαβεν ὁ μαραμένος τόπος  
μ' αὐτὲς ποῦ ἀλεγράρουνε τὸν κόσμο πολυτρόπως,  
μ' αὐτὲς ποῦ παριστάνουνε μ' ὀλόγυμνος τοὺς πόδας,  
συζυγικὲς παρεκτροπὲς ποῦνε πολὺ τῆς μόδας.

==

Μ. — Πῆγα κι' ἐγὼ κι' ἐθαύμασα τὰ τορνευτά των μέλη  
ὄντως ἡ θεία πρόνοια τὴν ὑπερέτα στέλλει  
να συνηθοῦν καὶ τὰ μικρὰ εἰς φράσεων ἀπήχησιν  
κάπως ἐλευθερίων,  
ὅταν ἀπρόδιαβαζοῦνε στὴν ἱερὰν κατήχησιν  
τὰ περὶ μυστηρίων.

==

Πολὺ μ' ἐνθουσιάσανε τῆς πρίμας τὰ γριλέτα,  
ἀλλὰ πολὺ περισσότερο ἡ ντόπια τσουλέτα.  
"Ὅλες βαλμένες ἔρχονται στὸ θέατρο μὲ γούστο,  
ποιὰ μὲ πολκάκι κόκκινο, ποιὰ μὲ γαλαζιο μπουστο.  
"Ὅλες βρε Γιάννη ντύνονται μὲ σικ τῶν Παρησίων,  
κι' αὐτὲς ἡ δύο μάλιστα πούτῳχανε πηλσίον,  
τόσο πολὺ λουσάρονται κι' ἡ δυὸ νὰ κάμουν κιάσο,  
ποῦ λὲς πῶς εἶν' ἡ Πύλαρο ποῦ κηρυγᾷ τὴν Ἄσσο.

==

"Ὅλες παρουσιάζονται στὸ θέατρο μὲ χάρη,  
καμμία δὲν ἐγέραςε, καμμία δὲ σακράρει.

"Ὅλες μὲ χάρη βάνονται ὅσες σοῦ ἀναφέρω

κι' εἶν' καὶ πολλὲς ποῦ κρύβονται για λόγους ποῦ δὲν ξέρω.

Ἀλλὰ καὶ δυὸ μικρούτσικα, ὀροσιὰ γιεμάτα, κρίνα,  
μὴν τὰ πετᾷς κι' ἐκεῖνα.

Γ. — Πάλι μὰς ἦλθε θέατρο κι' ἡ νεολαία χαίρει  
πλὴν ὅμως ἀπὸ πέρουσι τὸ πρᾶγμα διαφέρει  
μιὰν ἡσυχίαν σχετικὴν ἐπέφεραν εἰς ὅλας  
αὐτὸς ὁ ἀλησμόνητος ἀγὼν ὑπὲρ τῆς Ῥόλας.  
Ἵπερβαλόντας ἔδρασαν μ' αὐτὸν εἰ πατριῶται  
καὶ οὐπω ἐθεάθηται εἰ ἥρωες εἰ τότε.

==

Κι' ἐκεῖνοι ποῦ ἀτύχησαν κι' ἐπῆγαν μὲ τὴ Ῥόλα  
κι' εἰ νέσι ποῦ ἐπέρουσι ἐπρώτευσαν εἰς ὅλα,  
σήμερον εἶναι ῥε τ ι ρ ἔ καθ' ὅλα τὰ σημεῖα,  
κουθέντα για τὰ φόντα τοὺς δὲν γίνεται καμμία  
καὶ τόσον ἡ ἀνάμνησες ὀδυνηρὰ τοὺς μένει  
ποῦ μόλις ζετρυπώνουνε σὰν ποντικοὶ σκιασμένοι!

==

Μ. — Χριστόγεννα μὰς ἔρχονται καὶ Φῶτα καὶ γιορτάδες,  
ζημία για τοὺς λαϊκοὺς, καλὸ για τοὺς παππάδες  
Χριστόγεννα μὰς ἔρχονται μὲ γάμους φορτωμένα,  
τί κρίμα ποῦ δὲν βρίζεται καμμία καὶ για μένα  
να ζήσῃ βίον εὐτυχῆ, ἀνέφελον κι' οὐράνιον,  
παιπτικῶς ναστεῖουσα μαζί μὲ τὸ Ζιζάνιον.

—XXXX—

## ΡΕΚΛΑΜΑ

ΝΟΥΜΕΡΟ ΠΕΝΤΕ!

Μιά δεσποσύνη ζηλευτή  
ποῦν ὄλο ζωηρότης  
θέλει γαμπρό νὰ παντρευτῆ  
γιατ' εἶν' ἀπὰς στ' αὐγὸ τῆς.

Τόνε γυρεύει ὄμορφο,  
ξανθόνε σαν τ' ἀστάχι  
— τοὺς μαύρους δὲν τοὺς συμπαθεῖ  
γιατὶ μὲ δαύτους τάχει. —

Δασκάλους καὶ καθηγητὰς  
ἀπὸ τὸ μάτσο βγάξει  
γιατὶ τὴν τεχνολόγησαν  
καὶ τοὺς ἀηδιάζει.

Ἐπίσης ἀπὸ τὸ χορὸ  
βγάξει καὶ τοὺς δετόρους.  
Θὰ τοὺς ἐζήλευε κι' αὐτοὺς  
ἀλλ' ὑπὸ ἄλλους ὄρους.

Τοὺς δικηγόρους, καὶ αὐτοὺς

περ μα τοῦ τοῦ ἔχει  
**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ἐρήμην γὰ δικάζεται  
ἢ νεα δὲν ἀντέχει.  
**ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ**  
**ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ**



Μά κι' ἔμπορο δὲν ἔννοεῖ  
ποτέ της ν' ἀγαπήσῃ·  
πολλὲς φορές οἱ κάρπηδες  
τὴν ἔχουνε καρπήσει.

Μηχανικούς τῆς μελετᾶς  
καὶ νεᾶνις φρίττει·  
κάποτε τὸν ἐπλήρωσε  
κι' αὐτὸν τὸν διαβήτη.

Τεχνήτη δὲν ἀνέχεται  
νὰ βάλῃ στὸ πλευρό της.  
Καλότυχος πὼγνώριζε  
ποῖο νᾶνε τ' ὄνειρό της!

Ἐσχάτως ὅμως ἔτυχε  
στὰ πράσα νὰ τὴν πιάσω,  
κι' εἶδα μὲ ἀπορία μου  
πὼς λιχουδεύει... ῥάσο.

Φλάκ-Φλούκ.

—XXXX—

## ΠΑΡΕΞΗΓΗΣΙΣ

Πολλὲς φορές τῆς ἐλπίδος ἰσχυράτος ἀπ' ἀγάπῃ  
« μὰ κάμε ἔλεος σ' ἐμέ γλυκειά μου δεσποσύνη! »  
κι' ἐκεῖν' ἡ θεοπάλαθῃ, τὸ ζούδιο, τὸ ζουλάπι,  
μῶστειλ' ἓνα χριστόψωμο... γιὰ ἐλεημοσύνη!

Κουνοῦπι.

—XXXX—

## ΕΡΓΑΤΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ἐκ τῶν τριακοσίων λιρῶν, αἵτινες ἀπεστάλησαν  
ἐκ τοῦ κληροδοτήματος τοῦ ἀειμνήστου Παναγῆ  
Βαλλιάνου ὑπὲρ τῆς ἐνταῦθα σχολῆς τῶν ἀπόρων  
παίδων καὶ τῶν δισχιλίων δραχμῶν τοῦ μακαρίτου  
Αἰμουκίου Πυλαρινοῦ, ἡ λειτουργία τῆς ἐν λόγῳ  
σχολῆς ἐβεβελτιώθη οὐσιωδῶς διότι καὶ παιδονόμος  
προβλέπων περὶ τῆς ἐξωτερικῆς εὐκοσμίας τῶν μα-  
θητῶν διωρίσθη καὶ ὁμοίομορφοὶ ἐνδυμασίαι μετὰ  
πιλικίων καὶ ὑποδημάτων κατεσκευάσθησαν διὰ τοὺς  
μέχρι τοῦδε ἐξήκοντα τρεῖς μαθητάς. Εἶναι ἀξία  
θερμῶν συγχαρητηρίων καὶ πάσης ὑποστηρίξεως ὑπὸ  
τῆς κοινωνίας ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Ἐργατικοῦ Συνδέ-  
σμου, ἣτις ἀνέλαβε τὴν πρωτοβουλίαν καὶ τὴν διεύ-  
θυνσιν ἔργου τόσοσιν κοινωφελούς.

—XXXX—

## ΘΕΑΤΡΙΚΑ

Ἦρξατο τῶν παραστάσεων τοῦ ὀϊταλικῶς θιά-  
σος Μπάρτολι διὰ τῆς ὀπερέτας Φανφάν. Οἱ κωμι-

κοὶ εἶναι ἐξοχοὶ τὰ δὲ λοιπὰ πρόσωπα καλά. Δὲν  
μᾶς ἐπιτρέπεται ὅμως νὰ ἔχωμεν καὶ μεγαλειτέρας  
ἀπαιτήσεις ἀφοῦ δὲν ἐδόθη ἐπιχορήγησις ἐκ μέρους  
τοῦ δήμου εἰς τὸν ἐργολάβον. Νὰ ἤμεθα καὶ πολὺ  
εὐχαριστημένοι μὲ τὶς ὀλίγες δεκάρες ποῦ πληρώνο-  
μεν. Ὁ ἐργολάβος εἶναι πρόθυμος νὰ συμπληρώσῃ  
τελείως τὸν θίασόν του εἰάν ὁ δῆμος τοῦ παρέξῃ  
οἰανδήποτε βοήθειαν. Ἄς ὑποστηριχθῇ τοῦλάχιστον  
ἀπὸ τὸ κοινὸν διὰ νὰ μὴ ὑποφέρουν οἱ ξένοι ἄν-  
θρωποι.

Διὰ τὴν ὀρχήστραν εἶναι περιτταὶ αἱ κρίσεις.

## ΑΛΗΘΙΝΟ

Ὁ Ματαράγκας εἶναι ὁ ῥάπτῃς μας ὁ μόνος·  
ἀλάνθαστο ψαλλίδι γιὰ ῥοῦχα τοῦ χειμῶνος  
καὶ γιὰ καλοκαιρινὰ

στὸ κόψιμο, στὸ ῥάμμα, κανεὶς δὲν τὸν περνᾷ.  
Μόνον ἐκεῖ ὑφάσματος θὰ βρῆτε στερεότητα,  
καὶ γούστο καὶ κομψότητα.

Μόνον σ' αὐτόνε ἂν ντυθῆς τὰ ῥοῦχα δὲ θὰ λυώσῃς  
καὶ βρίσκεις μέσα πάντοτε τὸ χρῆμα ποῦ θὰ δώσῃς.

Εἰδοποιεῦνται οἱ ἐπίτροποι τῶν ναῶν οἱ ἔχοντες  
κρυσταλλίνους παλαιούς πολυελέους, ὅτι ἐν οἰαδήπο-  
τε καταστάσει καὶ ἂν εὐρίσκωνται, ἐπιδιορθοῦνται  
καὶ γίνονται καινουργεῖς εἰς τὸ φερετροποιεῖον τῶν  
ἀδελφῶν Ῥαυτόπουλο (Μπαμπάνο) παρὰ τὴν λι-  
θόστρωτον.

Εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον Νικολάτου ἔφθασαν ἐξ Εὐ-  
ρώπης τεσσαράκοντα εἰδῶν δελτάρια τοποθεσιῶν τῆς  
Κεφαλληνίας πωλούμενα ἀντὶ 10 λεπτῶν ἕκαστον,  
ὡς καὶ χιλίων ἄλλων εἰδῶν καλλιτεχνικὰ τοιαῦτα.  
Τὸ πανόραμα τοῦ Ἀργοστολίου. Πλουσία συλλογὴ  
ἡμεροδεικτῶν καὶ μεγάλη ποικιλία δώρων τοῦ νέου  
ἔτους.

## ΕΞΑΝΩΦΕΛΗ ΚΑΙ ΕΞΑΝΩΦΕΛΙΝΗ

Φάρμακα ἀλάνθαστα κατὰ τῶν πυρετῶν ἰδία τῶν  
ἐλωδῶν. Ἡ μὲν ἐξανωφέλη συντεθειμένη εἰς καταπό-  
τια εἶναι ἐν χρήσει δι' ἐνήλικας ἡ δὲ ἐξανωφελίνη  
συντεθειμένη εἰς σιρόπιον εὐληπτον, εἶναι ἐν χρήσει  
διὰ παῖδας

Πωλοῦνται εἰς τὸ φαρμακεῖον Σ. Μάνεση, μόνος  
τάνιπρόσωπος ἐν Ἑλλάδι Γεώργ. Τυπάλδος

Ἐνοικιάζεται θεωρεῖον καθ' ἐσπέραν ἀντὶ δραχ. 5.  
Τὰς Κυριακὰς καὶ ἄλλας ἐπισήμους ἡμέρας δρ. 10.  
Πληροφορίαι παρὰ τῷ Ζυθοπωλεῖῳ Ἡβῆ, οἰκία Κα-  
ταίγερα, ἔναντι ἐκκλησίας Ἰακώβου Γεωργίου.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΤΥΠΟΣ ΔΕΟΝΤΟΣ Ν. Π. ΚΟΤΤΡΗΣΙΑΝΟΥ,  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΣΟΥΡΙΟΥ